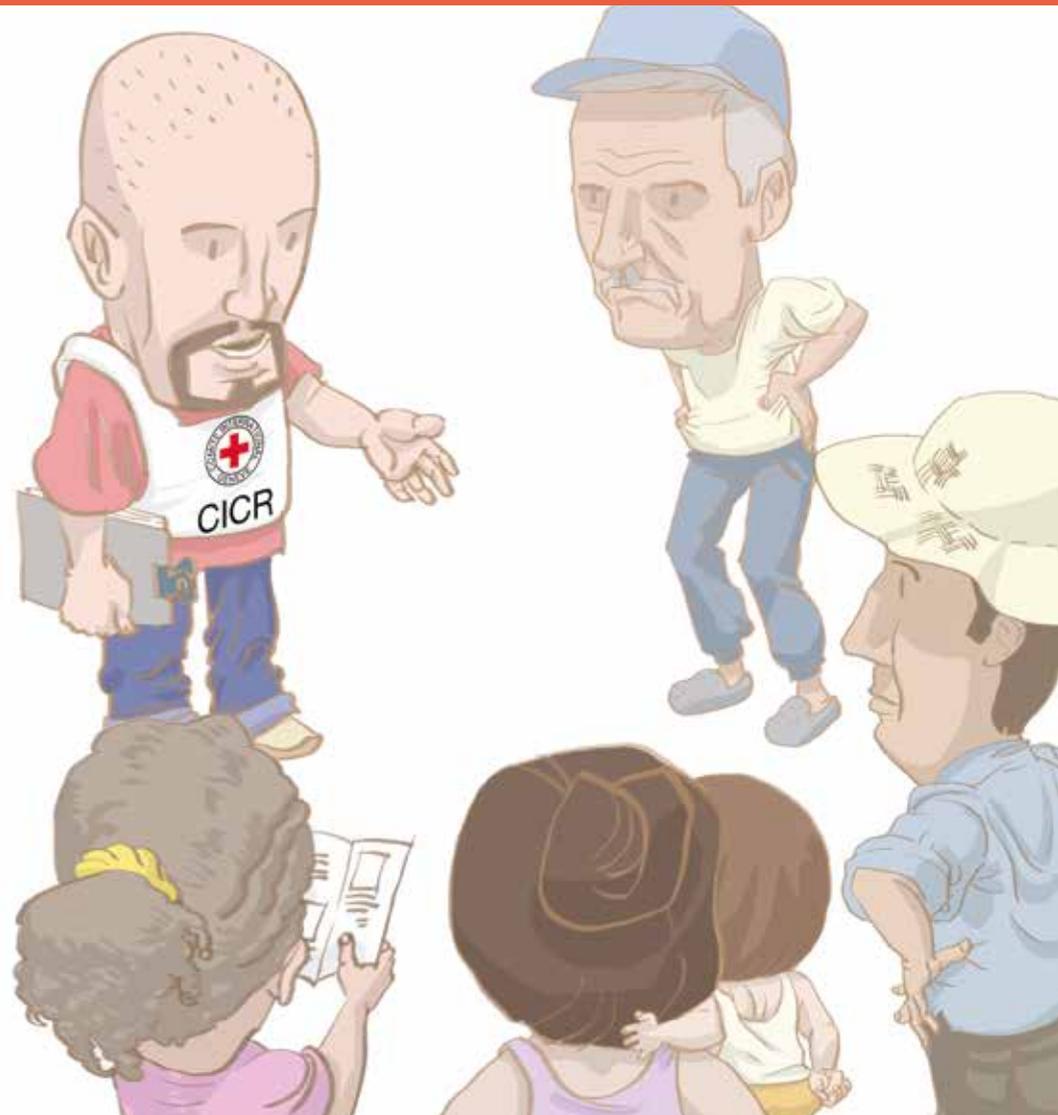


PRIMEROS AUXILIOS EN POCAS PALABRAS

**JA KUA AVEMÍNA MBA'ÉICHAPA
OÑEPOHÑOKUAA TAPICHA
OJEHECHAVAÍVAPE**



CICR



Contacto en Paraguay - Cruz Roja Paraguaya (CRP)

T +595 21 603 484

T +595 21 604 588

Delegación Regional para Argentina, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay

SHIS QI 15 Conjunto 05 Casa 23

CEP 71.635-250, Brasilia - Brasil

T +55 61 3106-2350

bra_brasilia@icrc.org

www.icrc.org

[Facebook.com/ICRCespanol](https://www.facebook.com/ICRCespanol)

[Twitter.com/cicr_es](https://twitter.com/cicr_es)

©CICR, enero de 2017

Ilustraciones por Charles Da Ponte



CICR

**JAIKUAAVEMÍNA MBA'ÉICHAPA
OÑEPOHÑOKUAA TAPICHA
OJEHECHAVAÍVAPE**

**PRIMEROS AUXILIOS
EN POCAS PALABRAS**



Reñekytĩramo, ejohéi pe reñekytĩhague y ha havõ rehe ha eheja taikã, upéi eñapytĩ trápo potĩme ani hağua oñembyai.



Si sufre un corte, lave la herida con agua y jabón. Déjela secar y luego véndela con un paño limpio, para evitar infecciones.



Reñekytĩ ha osaingóramo nde pire,
ani eipe'a, ejohéi eñekytĩhaguépe
yitáre ipotĩporã meve, evenda ha
eho tasyo iñaguivévape.

Si sufre un corte y la piel cuelga, no la quite. Lave la herida con abundante agua hasta dejarla limpia, cúbrala con un paño limpio o venda y acuda al puesto de salud más cercano.



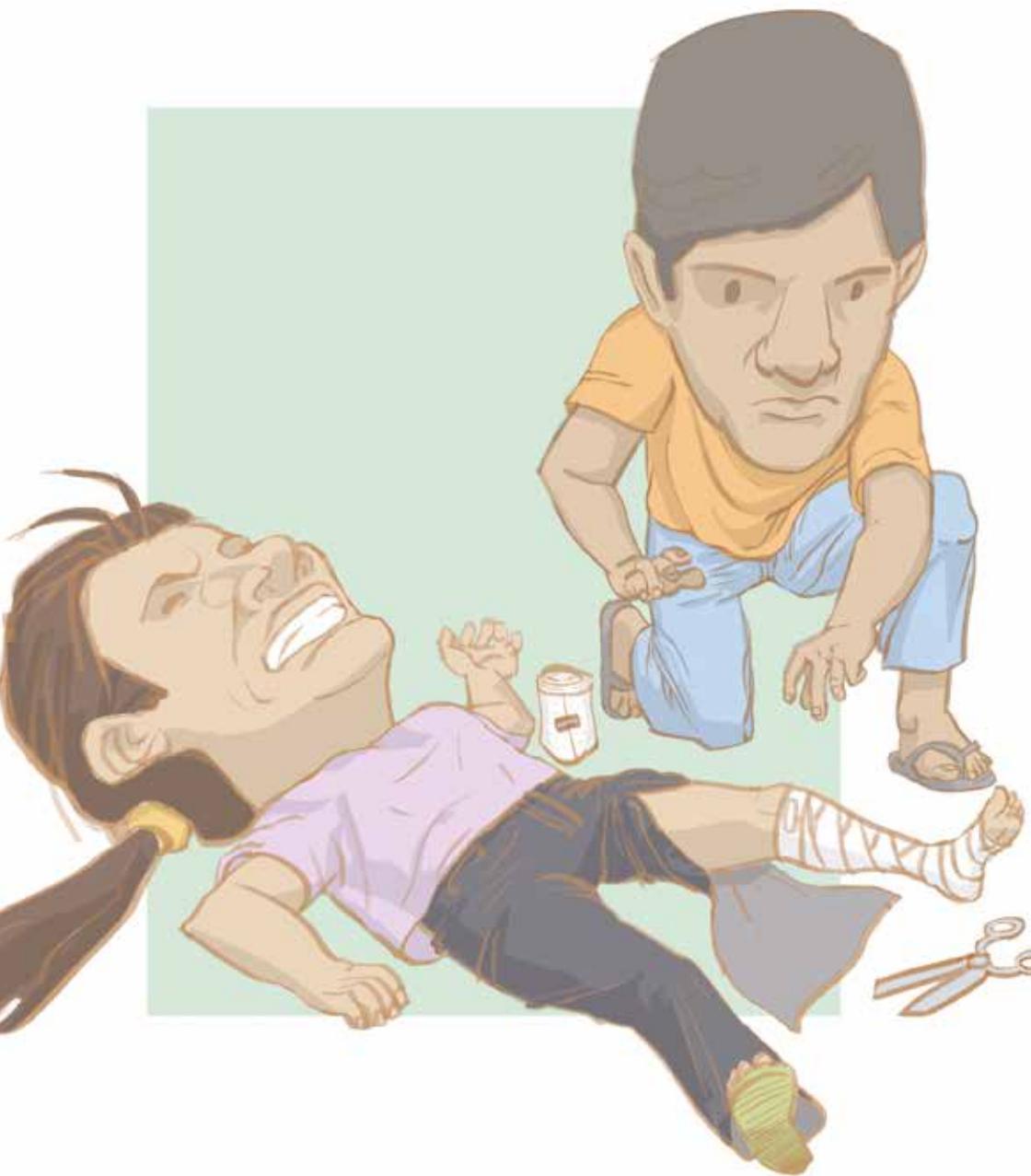
Oĩramo tapicha ojekutúva ipyti'a, ipy'a, hakãmbypa'ũ térã hovápe (taha'e kyse, yvyra térã metal-pe), ani remongu'e, eñeha'ã uvei ejoko upe oĩhaichaite, upéichape sa'ive hasýta chupe. **Noñeguenohẽiva'erã ichugui oikéva hese, ikatu rehe huguypa.**

*En el caso de una herida con objeto incrustado profundamente, sea en el pecho, en el estómago, en los genitales o en la cara (cuchillo, madera, metal), no trate de sacarlo. Se debe inmovilizar el objeto con cualquier material que le brinde soporte, lo que reducirá el dolor y la incomodidad del paciente. **No se debe retirar el objeto, porque puede provocar una hemorragia grave.***



Nderuguýramo ejopy hatã porã peteĩ trápo potĩme, huguynteramohína, emoĩ ambue trápo hi'ári eipe'a'ÿre pe emoĩraëvaekue, reipe'áramo huguyvéta; ipahápe evenda'atã ha eho tasyópe oñeñangarekoporãve haña nde rehe.

Si tiene un sangrado, presione con firmeza un paño limpio sobre la herida. Si sigue sangrando, ponga otro paño por encima. No quite el primero, porque aumentará el sangrado. Por último, coloque un vendaje fuerte y acuda al puesto de salud para un tratamiento mejor.



Ochororo hatãramo pe tuguy ejopy hatãporã peteĩ trápo apu'ápe ha evenda mbarete, upéi egueraha tapichápe tasyo iñaguĩvévape, ko tuguy ñehẽ ivaieterei.

Si el sangrado sale a chorros y con fuerza, presione la herida con un paño abultado. Coloque un vendaje compresivo y traslade a la persona al puesto de salud más cercano, ya que ese tipo de hemorragias son graves y hasta pueden causar la muerte.



Rehécharamo peteĩ tapicha hetevorejeíva (taha'e ipo, iyyva, térã hetyma) ejokoraẽve pe tuguy ha upéi emoĩ pe hete vore peteĩ mba'yru ho'ysãvape egueraha haña tasyópe ijára reheve jahechápa oñemoĩkuaajey hese.

En el caso de una persona que perdió uno de sus miembros (mano, brazo, pie, pierna), primero trate la hemorragia y luego coloque el miembro en una bolsa, ciérrela y póngala en un recipiente con hielo, para llevarlo junto con la persona al hospital, donde se intentará recuperar el miembro si es posible.



Netĩruguýramo, ani rejoyayva,
ejopýnte pe huguyhápe, upéva
ovaléma.

*Si le sangra la nariz, no lleve la cabeza
hacia atrás. Basta con presionar el
lado que está sangrando.*



Rehecháramo peteĩ nde rapicha opëva, ani remongu'e, embopyta pe opëha oimeraẽ mba'e oho porãva hese rehe, upéicha ndoku'emo'ãi ha hasy'ivéta chupe.

No mueva a una persona fracturada. Hay que inmovilizar el miembro lesionado con cualquier material que se adapte y reduzca el movimiento. De este modo, se alivia el dolor.



Sapy'ante ehecháramo nde rapicha opëva ha ikanguejekuaa, revendavevyimi, ha eñeha'ã embopytaite pe hete vore opëhápe oñhapete mba'e hatã térã hatãvývare (kuatia'atã, kuatia rogue jokuapy, yvyra'i, plástiko), aníke araka'eve emoingesemba'e ikangue hendápe ejapovaivekuaa hese.

En caso de fractura expuesta, cubra suavemente el lugar de la lesión con un vendaje, inmovilice el miembro en la posición que se encuentra con cualquier material rígido o semirrígido (cartón, diario abultado, tablillas, plástico). Nunca trate de introducir nuevamente el hueso, ya que puede agravar la lesión.



Oĩramo hajyguesóva, embopytánte hete vore ha eho pe tapicha ndive tasyo iñaguivévape; ani reñeha'ã remoinge jey hendápe pe ojeíva, rembyaikuaave.

En el caso de un esguince o luxación, sólo inmovilice el miembro y acompañe a la persona al hospital más cercano; no trate de volver de colocar la articulación en su lugar, porque puede causar una lesión mayor.



Ani remongu'e tapicha ho'ava'ekuépe, taha'e móto árigui, mba'yругuata, téra yvatégui , ehekaraẽ mávapa ikatu nepytyvõ ha upéi eho tapicha rendápe, eñe'ẽnte hendive, ani remongu'e.

No mueva a una persona que ha sufrido un accidente de cualquier tipo (moto, auto, caída de altura, etc.). Primero pida ayuda y después vaya junto a la persona. Hable con ella para tranquilizarla, pero no la mueva.



Tapicha oĩporãhágui ho'amanóramo,
ani rehetũka ni he'ukatei chupe
mba'evete, ehety mamopu'ante yvate
porã, upéicha oujeýta tuguy iñakãme
ha opáyta mokõi aravo'i rire rupi.

En caso de desmayo, no haga oler nada a la persona ni le dé de beber. Solo levante sus piernas. Esto hará volver la sangre a la cabeza y la persona despertará al cabo de unos minutos.



Oĩramo tapicha oñeintoy sikáva combustible, diluyente, kerosẽ, sóda káutica-pe, hamba'e, animo'ã removomitãse ni remboy'usemo'ã, oĩ rehe agente kímico ojapovaivekuaáva ojávo ýre ha ovomitávo ojapovaivéta upe tapicháre. **Tembi'u ho'avairõ añoite ikatu oñemovomita upe máva.**

*Ante una persona intoxicada por ingesta de combustible, diluyente, querosén, soda cáustica, etc., no le induzca el vómito ni le dé nada para beber, ya que algunos agentes químicos reaccionan con cualquier líquido y el vómito agravará las lesiones del conducto digestivo. **El único caso en el que se induce el vómito es la intoxicación por alimentos.***



Rehecháramo nde rapicha ho'a, oryrýi ha ijuru ryjuipa, ani emoinge mba'eve ijurúpe, emomombyrýnte umi mba'e oñopũkuaáva ichupe oĩva ijkére ha eñakãjoko vevyi'asy; ani oñopũ iñakã. Ojehasa rire chugui eho hendive tasyópe.

Al ver a una persona que está convulsionando, no trate de introducir nada en su boca. Sólo aleje los objetos de su alrededor que puedan lastimarla, y sujete su cabeza suavemente para evitar golpes. Cuando ya no tenga convulsiones, acompañela al médico.

Oĩramo ijahy'opa'ãva, tenondete oñembopy'aguapyvaerã, mokõiha elomopetepete ihu'u hağua, nosẽiramo, eñembo'y tapicha atukupépe ha ejopy hatã ne púñore, mokõi kuã ipuru'ã ári, osẽ meve.

En caso de atragantamiento, lo primero que debe hacer es tratar de tranquilizar a la persona; luego, estimularla para que tosa, palmeándole enérgicamente la espalda. Si no obtiene el resultado deseado, párese detrás de la persona y rodéela con los brazos. Coloque sus puños cerrados dos dedos por encima del ombligo y presione bruscamente y con fuerza las veces que sea necesario.





Rekáiramo, emoinge ýpe pe rekaihague, anítei hasyeterai ndéve. Ijapiru'áramo ndehogui, animo'ã emona hese mba'eveichagua pomáda.

Si sufre una quemadura, sumerja la zona quemada en agua fría, ya que así se alivia el dolor. Si se ampolla no la rompas ni apliques ningún tipo de pomadas.



Ndesu'úramo mbói,
 eñembopy'aguapy,
 reñemondyivéramo ponsóña pya'eve
 omyanyhẽmbáta nde retepy; **tereho
 pya'eporã centro de salud térã
 tenda iñağuvévape ojeguerekohápe
 antiofídiko.**

*Si sufre una mordedura de serpiente,
 mantenga la tranquilidad, porque
 cuanto más se asuste, tanto más
 rápido circulará el veneno por el
 cuerpo. ; vaya lo más rápido que
 pueda al puesto de salud más cercano
 o donde cuenten con antiofídico
 (estancia más cercana).*



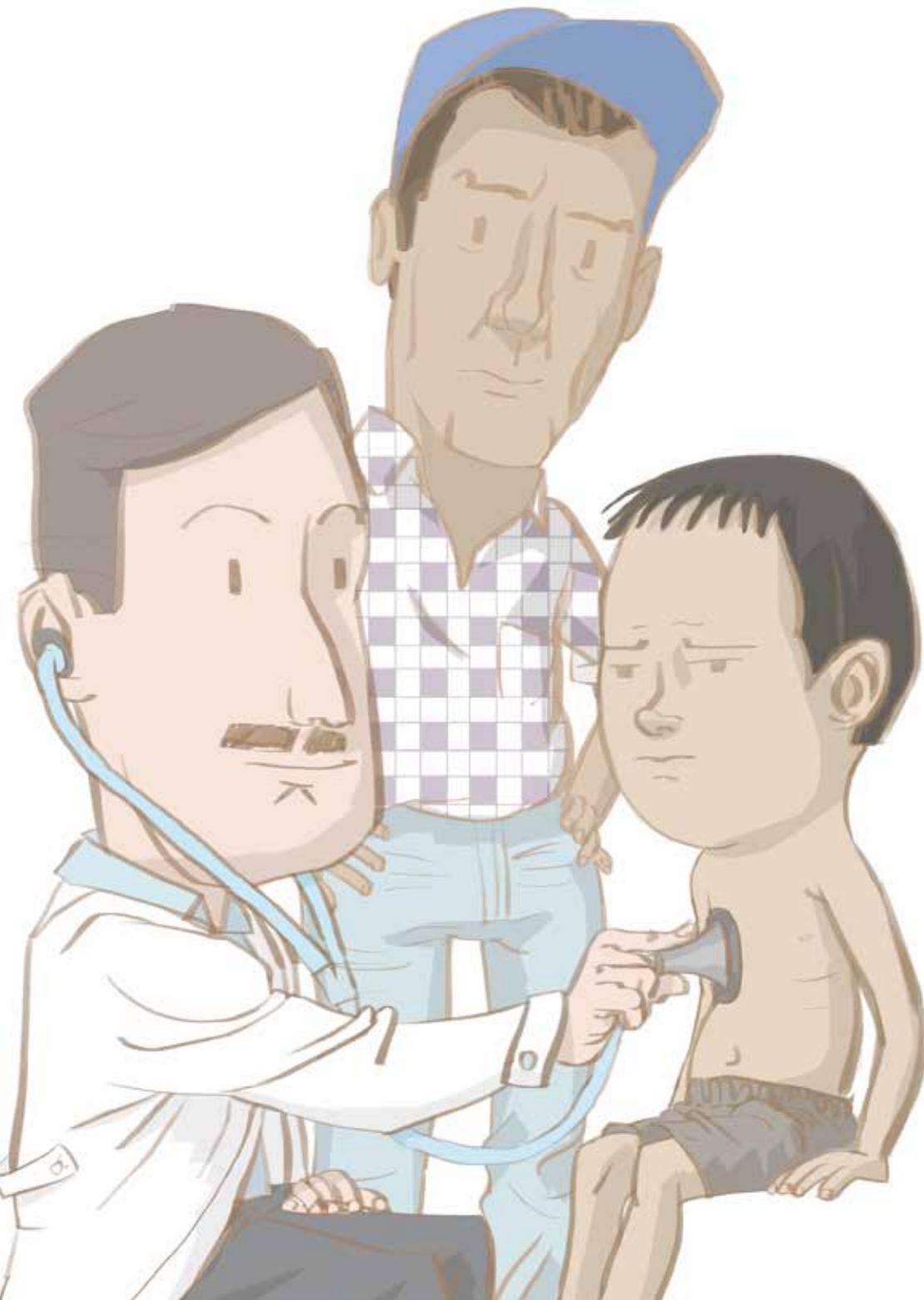
Oĩramo iñakãnundúva, remoĩva'erã upe hete hakuvehápe páño he'õ, taha'e isyva, ijyvaguy, hakamby, térã henypy'ãguy rehe po aravo'i pukukue, upéi embojahupaite sa'i sa'ípe; eñepyrũ ipógui, upéi ijyva, hetyma, ipyti'a, ijatukupe, ha ipahaitépe iñakã, upépe hakuvégui. **Oñemboguejy rire akãnundu guasu ogehovaerã tasyo iñaguívévape oñeñagareko porãve hağua hasývare.**

*En caso de fiebre, primero debe colocar un paño húmedo en las regiones donde se concentra más calor (frente, axilas, ingles, detrás de las rodillas) durante unos 5 minutos. Luego, hay que bañar a la persona progresivamente, empezando por las manos y siguiendo con brazos, piernas, pecho, espalda y por último la cabeza, ya que es en la cabeza donde se concentra la temperatura más alta. **Tras bajar la fiebre, acudir al puesto de salud mas cercano para un mejor control.***



Nemandu'áke votikin-pe neremo'ĩrivaerãha pohã. Pype oĩvaerã gása, apósito, vénda, antiséptico, kũ mboguejyha, tesapeha, sínta adesíva, jetapa ha ambue mba'e. Ogayguakuéra, mitã jepe ipojaikuaavaerã hese, upévare noñemo'ĩrivaerã upépe pohã, votikin niko oĩ oipytyvõ haġua taha'e ha'évape.

Recuerde que dentro del botiquín de primeros auxilios no es recomendable colocar medicamentos. Puesto que está al alcance de todos, incluso de los niños, el botiquín solo debe contener gasa, apósitos, vendas, antisépticos, bajalengua, linterna, cinta adhesiva, tijera, etc. La función esencial del botiquín es brindar soporte ante un accidente o evento que requiera la acción rápida de cualquier persona.



Nemandu'ákena: opaite mba'e ojegueromandu'áva ojejúvo, katuete iporãvetaha ohecháramo peteĩ pohãnohárape, ha'e oñangareko porãvéta rehe tapicháre.

Recuerde que en todos estos casos, siempre es recomendable la intervención de un médico, para el mejor diagnóstico y tratamiento del paciente.

Tembipota

Cruz Roja pegua Comité Internacional (CICR), atyguasu noporombojeroviavéi, noporombopepói ha isãso, omba'apo oñeñangareko hağua tapicha ho'avaíva rekove ha dignidad rehe, ko'ýte umi tenda oñeñorairõha rupi térã ambue mba'evai oikoha rupi. CICR akóinte oñeha'ã oúvo ani ojehu mba'evai ha ojehasa'asy sa'ive hağua, omombaretekuévo principio ha yvypóra derécho ko arapýpe. Oñefundava'ekue 1863-pe, hendive heñói Ginebra-peguare Convenio-kuéra, taha'e Cruz Roja rehegua Movimiento Internacional ha Media Luna Roja. CICR omotenonde ha omohenda tembiaporã ko'áva ndive, jahechápa ombovevyive tapichakuérape hemitekotevẽmby oñeñorãirõ rire mbokápe térã ambue hendáicha.

Misión

El Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), organización imparcial, neutral e independiente, tiene la misión exclusivamente humanitaria de proteger la vida y la dignidad de las víctimas de los conflictos armados y de otras situaciones de violencia, así como de prestarles asistencia. El CICR se esfuerza asimismo en prevenir el sufrimiento mediante la promoción y el fortalecimiento del derecho y de los principios humanitarios universales. Fundado en 1863, el CICR dio origen a los Convenios de Ginebra y al Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, cuyas actividades internacionales en los conflictos armados y en otras situaciones de violencia dirige y coordina.



CICR